

本书连续3年荣登韩国严肃文学销售榜首，
第一年即售出400,000册。

我的父亲母亲

感悟父爱

[韩] 金钟润◎著
王琳 译



亲情不全是崇高和伟大，也饱含了怨恨、泪水和无奈

아버지는 누구일까

即使是最坚强的男人 也会有脆弱的灵魂 当他用臂膀撑起生活的帆 要懂得用温暖和智慧 滋润他内心深处寂寞的灵魂



中央编译出版社
Central Compilers & Translation Press

아버지는
누구일까

我的父亲母亲

感悟父爱



[韩] 金钟润◎著

王琳 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

我的父亲母亲 / (韩) 金钟润著; 王琳译. —北京:
中央编译出版社, 2006.1

ISBN 7-80211-203-6

I. 我… II. ①金…②王… III. 长篇小说-韩国
-现代 IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 144305 号

京权图字: 01-2004-2898

아버지는 누구일까 (Who knows father's heart)

Copyright 2004 by 김중윤

Chinese translation published by Central Compilation & Translation Press

Published by arrangement with JAYUGISUNGSA Publishing, Inc., Seoul Korea

All rights reserved.

中央编译出版社独家拥有本书简体中文版权。

未经许可, 禁止任何形式的转载、复制或摘录。

我的父亲母亲: 感悟父爱

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西单西斜街 36 号 (100032)

电 话: (010) 66509360 66509350 (编辑部) (010) 66509364 (发行部)

h t t p: //www.cctpbook.com

E - mail: edit@cctpbook.com

经 销: 新华书店

印 刷: 北京星月印刷厂

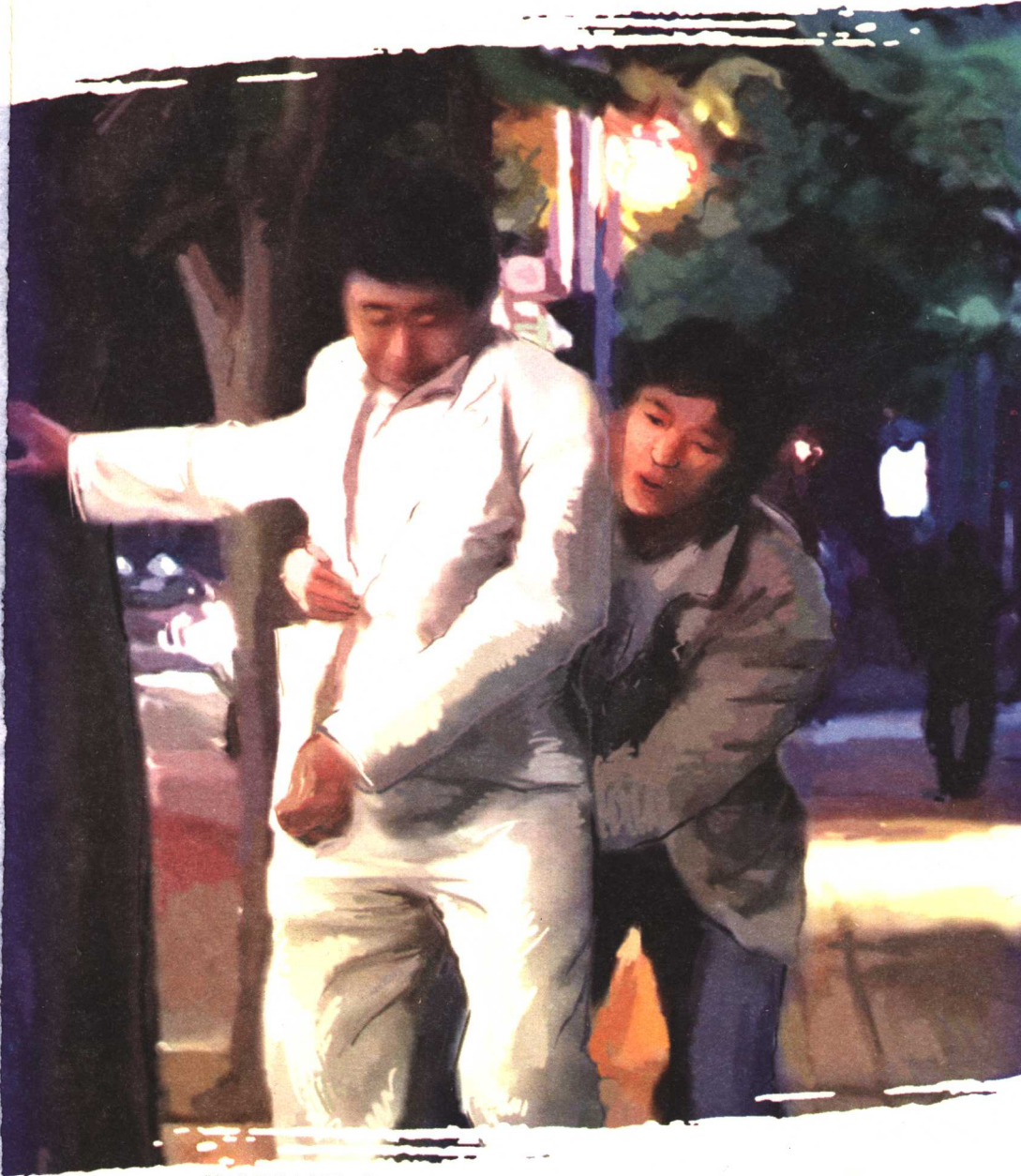
开 本: 830 × 910 毫米 1/20

字 数: 190 千字

印 张: 22

版 次: 2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 48.00 元 (全二册)



“您喝了很多酒吗？”
近泰揉了揉惺松的双眼，往后看去，是明炫！他剪了个很运动的短发。
“你，你怎么过来了？放假了吗？”
近泰觉得很高兴，伸开两只胳膊。



坐在一旁看报纸的爸爸突然抬起头来看着我，说道：“不行！”

当时着实把我吓了一跳。

“我们几个小伙伴一起去，难道也不行吗？”

我鼓起勇气，顶了一句。虽然爸爸很可怕，但是我当时觉得只要有妈妈在，肯定能够说服他的。



近泰刚推开办公室的门，桌上的电话铃就适时地响了起来。近泰赶忙拿起电话机。
“父亲，是我啊。”
“嗯，嗯，怎么了？”



说到这里近泰沉默了。

父亲要原封不动地继承他的父亲留下的所有不幸。近泰觉得自己根本没有真真正正地尽一个做父亲该尽的本分。“我真的配得上做一个父亲吗？”近泰举着酒杯，什么话也没说。



“您怎么了？”

不知是谁边喊边扶住了近泰。近泰瞪大了眼睛，直勾勾地盯着说话人的脸想努力看清楚，可是渐渐的全被黑暗蚕食掉了。



明植捧起她的脸，接着嘴唇轻轻地落在了她的朱唇上。她朱唇微启，轻微得有些颤抖。
“我爱你”

.....

不知从哪儿传来草虫的鸣叫声，就像是在世界的某个角落奏着美妙的音乐。

作者序

父亲！

有这样一个男人，算命的说，他的两个哥哥都是大富大贵之人，不能受累，手不能碰到泥土，因此家里所有的重活粗活累活都压在他一个人的肩头上。

战争爆发后，这个男人上了战场，直到战争结束才得以返家。回到那个愈加贫困的家里，他又开始埋头打理一切。

与从前不同，现在的他已经干不了农活了。他在战场上伤得很重，留下了严重的后遗症。他把家搬到了汉城。对他而言，汉城和寒冷的冬天一样冰冷如霜。每天晚上他都要用自行车装货，然后配送到各个小杂货店，凭着打杂工来糊口养家。

他欣慰地看着孩子们健健康康地成长，感觉以前付出的一切都很值得，不觉得丝毫的辛苦。当他每天晚上拖着疲惫不堪的身子回到家里，贤惠的妻子总是准备好热腾腾的饭菜耐心地等着他。

但是就在大女儿幸福地步入婚姻殿堂，小女儿上高中的时候，他接到一个晴天霹雳般的消息——他得了咽喉癌，上天留给他剩下的时间只有两年。

从知道消息的那一刻起，他便一样样地开始做准备。把家产过户到妻子名下，把年幼无知的两个儿子托付给大侄子照顾。

他还去了大儿子上学的那所学校，把他以后要用的速写本、草稿纸等都买全了。因为小孩子每天早上都会为了让家长买速写本、草稿纸而哭闹半天，不去上课。

当父亲把这些送到学校，孩子却因为父亲年纪太大而觉得丢脸，只是从父亲手里接过东西，便一溜烟地跑回教室。

不过父亲并不因此感到丝毫的失落和难过。他只是在心里默默地祈祷：希望孩子能无忧无虑、健康快乐地长大成才。

只有一件事情让他放不下心，得了严重老年痴呆症的母亲一直是他心头的痛，让他束手无策。

每当他因为陈疴疼痛而无法忍受的时候，总是抓着老母亲的手，苦苦哀求着：

“您快走吧，求求您了！母亲，您快走吧，求您了……”

他害怕撇下老母亲一个人，也不知道该把老母亲托付给谁。

“要死你自己去死。我不要，我才不死呢！”

每当这种时候，老母亲总是很冷漠地对着低声哀求自己的儿子说道。

儿子出殡的时候，老母亲目光呆滞地倚在门边伸着双手，仿佛也感知到儿子已经永远离开了，但还努力地想抓住什么，最后挽留住一点什么。

不久，老母亲也追随儿子去了。

岁月流逝，男人的坟前、老母亲的坟前早已长满了长长的野草，树木繁茂。那个曾经与苦难和绝望抗争过的不幸年代永远地留在了坟墓里，留给了另一个世界。

有这么一句古话：“父辈在，国家才能发展。”没有父亲的时代是最不幸的时代。父亲是一家的顶梁柱，他支撑着整个家庭、整个国家。

我们的父亲现在又在哪里呢？我们还会为劳累了一天的父亲准备好热腾腾的饭菜吗？

2002年冬，金钟润

1

那是四岁的时候。

大清早，我就不知道被什么声音给惊醒了。

“快起床，快点起来，像你这样每天睡懒觉，到头来你自己倒霉。快点，快起来。”

好像是堂兄明熏的声音。只要他一来，我们家就一刻不得清静。真不知道他怎么能吵成这样，整个家都被他折腾得天翻地覆的，怪不得妈妈畏之如虎。每当听到妈妈抱怨的时候，我总是小心翼翼地点头称是。

其实，每次堂兄来的日子，都是我最开心的时候。但是为了能让妈妈心情好一些，只好撒个小小的谎啦！

虽然奶奶还在世，不过白天基本都是我和妈妈两个人在家，所以只要家里来人，我都会觉得异常兴奋。

每次得知堂兄要来，我先得挖空心思找地方把我那些心爱的玩具藏好，但是不管我怎么藏，堂兄都要在家里翻个遍，直到翻到为止。不过看着他来回翻找的样子，真的是蛮开心的一件事。

“快起床，快点起来！”

外面不断地传来堂兄的喊叫声，震得耳膜生疼。

我一下子就睁开眼睛，一个箭步跳上放在窗边的椅子上，往下张望，然后我也开始叫起来：

“哇，雪啊，雪！到处都是雪，雪把树、房子都吃掉了，什么都没有了，只剩下白茫茫一片啦，妈妈！”



我边喊叫着，边像个兔子似的满屋子跳啊跑的，兴奋得不得了。

我很幸运，因为妈妈很会讲故事。很小的时候，我就听过很多离奇怪诞的故事。虽然我现在才4岁，想像力却很丰富，小脑袋里充满了各种各样的奇思怪想。

我从里屋跑到了客厅、起居室，然后是厨房……我自由自在地跑着，感觉无拘无束……

“雪把树和房子都吃掉了，妈妈，雪把所有的东西都吃光了。我们现在在雪怪的肚子里，我们得赶紧想办法从雪怪的肚子里逃出去啊！”

那时，我的弟弟还没出生，奶奶也去了乡下，家里只有我一个人整天嚷嚷。

“嘘，小点声儿，你再那么大喊大叫的，雪怪会被你吵醒的，它醒了我们就逃不了了。”

妈妈从里屋出来，把手指放在嘴唇上，小声地说道。

“妈妈，那我们怎么从怪兽肚子里逃出去啊？”

我凑到妈妈的耳边压低嗓门说道。在妈妈回答之前，我已经迫不及待地叫开了：

“爸爸回来了吗？妈妈，爸爸是不是从工地赶回来啦？爸爸不是为了把我们 from 怪兽肚子里救出去，所以一早赶回来的吗？”

妈妈什么都不说，看着我抿着嘴笑。

爸爸在一家建筑公司做事。工地离家很远很远，所以爸爸也就很少回家了。

爸爸一个月最多回来一次，要是碰上忙的时候，只能我和妈妈坐火车再转汽车，花上很久的时间才能到工地去看他。

有时候，我和妈妈大老远地赶到工地，却找不到爸爸的影子。

“妈妈来之前没有告诉爸爸，当然就找不着爸爸啦。”

妈妈边说边帮爸爸洗衣服，然后就整理屋子，等着爸爸回来。直到很晚，我才看到爸爸拖着疲惫的身子回来。

“爸爸，您到哪里去了啊？”

爸爸只是发出“嗯、嗯”声，点着头。

母亲看到满手油墨的父亲，惊讶地问道：“手上怎么沾了这么多的墨水啊？”

有时候我早上一觉醒来，会突然发现枕边放着我喜欢的玩具和零食，那准是爸爸搭建筑公司的车回来过，放下东西又马上赶回工地去了。

一开始，我总是哭着闹着让妈妈拖住爸爸，但是在得知爸爸正在建造过江大桥后，就再也没哭过。

“以前爸爸要坐船才能过江回家，等爸爸把大桥造好了，就可以经常坐车回家看你啦，刮风下雪也不用担心回不来了。”

爸爸每次说到这些话的时候，都会高兴得伸手指向我怎么也看不见的远方，并且“呵呵”地笑着。

几个月后，我再去工地的时候，是爸爸开着车带我们去的，也经过了他曾无数次说起的那座桥。

大桥底下碧波荡漾。我在车子里开心地笑着，我的爸爸最伟大！爸爸是超人，无所不能。我也暗暗下决心：以后再知道爸爸趁我睡着，把玩具放在枕头旁回工地的时候，我再也不哭了。

我的英雄爸爸这次回到家，肯定是为了要把我和妈妈从雪怪肚子里救出去的。我想着想着，不由得咧开嘴笑了。

接着，我面对墙上挂的爸爸扛着枪威武地站在一棵高大的椰子树下，那张英姿飒爽的照片，严肃地“敬礼”。

这张照片也是奶奶最珍爱的：“你爸爸他一句话都没说，就跑到越南战场去了，你不知道当时奶奶心里头有多担心，多难受！看到你爸爸寄回来的这张照片，我还是放心不下。直到后来他从战场回来，我去迎接他的时候，这才算放心了。”

奶奶会时不时地看着墙上的照片对我讲这些往事，看着她眼眶里辛酸的泪水，我心里也很不是滋味。

我开始感到有些不安，担心雪怪的力气比爸爸大，爸爸万一打不过它该怎么办？听说怪物的力气比人大很多很多。

“爸爸拿什么和怪物打啊？怪物的力气又那么大，怎么办呢？”

我紧张地看着妈妈说道。

“爸爸是超人，他一定会赢的。只要爸爸出马，一拳就能把怪物打败。”

听了妈妈的话，我如释重负，开始欢呼雀跃起来。

“你忘了爸爸是威武的军人么？他还可以用枪打怪物呢，对不对？‘砰、砰、砰……’怪物就会‘呃——啊——’地倒下死了。”

边听妈妈说，我边举起玩具手枪，开始“砰、砰、砰……”地狂扫一气，还装作怪物中枪的样子发出“呃—呃—啊—”的声音，最后“扑嗵”一声倒在地板上。

在我的眼里，爸爸真的是一位大英雄。爸爸能在大江上造桥，爸爸万岁！

每到中秋节的时候，农村的会馆都会按传统举行摔跤比赛。

爸爸总是冠军。比赛的时候，爸爸摩拳擦掌，大喊一声就能把那些身材魁梧的叔叔们都撂翻。

有一次，爸爸的得胜品是一头小牛犊。当我美滋滋地想把小牛牵回家的时候，爸爸说：“把小牛犊给你大伯送去，就当作是中秋节的礼物吧！”

听了爸爸的话，我开始耍性子，并且拿出我的法宝——眼泪。我试图让爸爸改变主意，但没有奏效。

从那以后，每次去大伯家，我一进门就首先奔向牛棚。

“你好，你好！小牛犊，最近你过得怎么样啊？来，快过来吃，这可是我特意带过来给你的。”

我总是把平时舍不得吃的零食偷偷带过来，塞到小牛犊嘴里。

不光我看到小牛犊会这么开心，奶奶、爸爸、妈妈他们也都很喜欢它。

奶奶每次看到小牛犊，都会温柔地抚摸着它的头说：“你快点长大，长得壮壮的，帮我们家耕地做农活。哦，还有，还要督促我们家明熏、明哲好好学习。”奶奶说这些话的神情就像在庙里虔诚地对着菩萨许愿一样。

有一次，我去大伯家玩，突然发现牛棚空了，小牛犊不见了。

“呵呵，它在这儿呢。”当我问明熏、明哲两个哥哥时，他们自豪地拍着肚子这样回答道。

院子里到处散落着动物的毛。院子最里面的那棵柿子树上还沾满了鲜红的血迹。

原来，大伯叫来村里的人一起抓住了小牛犊，在那天晚上做

了一餐丰盛的全牛宴招待大伙儿。我一口都没吃，想到小牛犊悲戚的眼神，我的眼泪就不停地往下流。

“要是能把它养大，以后还能生小牛犊，那可真是宝贵的财富啊……”

妈妈在回家的路上小声嘀咕着，爸爸保持沉默，一句话都没说，看样子他也在为失去小牛犊而难过。

从那以后，父亲再也没有参加过摔跤比赛。可我还是坚信，我的爸爸是世界上摔跤最厉害的人！

“妈妈，难道爸爸也被怪兽吞到肚子里了吗？”

我缠着妈妈问个不停。要是爸爸昨天晚上回到家里，那不是也被怪兽吃进肚子里了？

“不是啊，爸爸为了救我们，勇敢地跳进了怪兽的肚子里。他不是被怪兽吃进肚子里的。”

我突然联想到奋不顾身地跳进鲨鱼肚子里救匹诺曹的杰克比老爷爷，赶忙问道：“像杰克比老爷爷一样吗？”

妈妈笑咪咪地点着头，“对，像英勇的杰克比爷爷那样。”

要是我没看错的话，此刻妈妈的眼里闪着晶莹的泪光。

我最讨厌看到妈妈流泪，那会让我觉得很心疼很心疼的。

“妈妈，你很难过吗？为什么啊？快告诉我！”

“没，没什么。”

妈妈摇着头，但她眼里分明含着泪水。我这才想起昨天妈妈和爸爸吵架了，他们因为奶奶吵得很凶。

当时，妈妈在奶奶面前哭得很伤心。因为奶奶说要卧轨自杀。起因是妈妈把奶奶穿破了的袜子给扔掉了，奶奶为此发了很大的一通火。